UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY
OCT 10 2007
UNSA COLLECTION

REFERENCE: NV/2007/99
E/F
C.1

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Georgia and Iraq to the United Nations.

2 October 2007

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Géorgie et de l'Iraq auprès de l'Organisation.

Le 2 octobre 2007

საქართველოს მუდმივი წარმომადგენლობა
გაერთიანებული ერების ორგანიზაციასთან

PERMANENT MISSION OF GEORGIA TO THE UNITED NATIONS

N 10/131-02

14 September 2007

UN LIBRARY

OCT 10 2007

UNSA COLLECTION

THE PERMANENT MISSION OF GEORGIA TO THE UNITED NATIONS

THE PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF IRAQ TO THE UNITED NATIONS

New York, 2007

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that today, the Government of Georgia and the Government of the Republic of Iraq have established diplomatic relations.

We, therefore, request Your Excellency to distribute to all Member States of the United Nations the enclosed Agreement signed on behalf of our respective Governments.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For Georgia

H.E. Mr. Irakli Alasania
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Georgia
to the United Nations

For the Republic of Iraq

Hamid Al Bayati

H.E. Dr. Hamid Al Bayati
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
Republic of Iraq
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of
The United Nations
New York

One United Nations Plaza, 26TH floor, New York, NY 10017, USA Tel: 1 (212) 759-1949 Fax: 1 (212) 759-1832 E-mail: georgia@un.int

PROTOCOL
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN GEORGIA AND THE REPUBLIC OF IRAQ

Georgia and The Republic of Iraq, later referred as Parties, guided by mutual willingness to develop relations of friendship and cooperation between the two countries in political, economic and cultural fields have decided to establish diplomatic relations.

Parties have agreed to develop their relations in accordance with the United Nations Charter on the basis of the principles of equality between states, mutual respect. independence and sovereignty, non-interference into internal affairs of each other.

Parties are convinced that the establishment of diplomatic relations between Georgia and the Republic of Iraq corresponds to the interests of the both States, is not directed against any other country and will facilitate the strengthening of international cooperation and universal peace.

Parties have agreed to base their diplomatic relations on the Vienna Convention on Diplomatic Relations, signed on April 18th, 1961.

The protocol is in force upon the signature.

Done in New York on 18th of September 2007, in Georgian, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the protocol English text will prevail.

For Georgia

H.E. Mr. IRAKLI ALASANIA
AMBASSADOR EXTRAORDINARY
AND PLENIPOTENTIARY,
PERMANENT REPRESENTATIVE
OF GEORGIA
TO THE UNITED NATION

For the Republic of Iraq

H.E. DR. HAMID AL BAYATI
AMBASSADOR EXTRAORDINARY
AND PLENIPOTENTIARY,
PERMANENT REPRESENTATIVE
OF THE REPUBLIC OF IRAQ
TO THE UNITED NATION

UN LIBRARY
OCT 10 2007
UNSA COLLECTION

بروتوكول اقامة العلاقات الدبلوماسية بين جورجيا وجمهورية العراق

ان جورجيا وجمهورية العراق ، ستتم الاشارة اليهما فيما بعد بالطرفين ، رغبة منهما في تطوير علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية ، قد قررا اقامة العلاقات الدبلوماسية فيما بينهما.

ان الطرفين قد اتفقا على تطوير علاقاتهما الدبلوماسية على اساس ميثاق الامم المتحدة واستناداً الى مبادئ المساواة بين الدول والاحترام المتبادل والاستقلال والسيادة وعدم التدخل في الشوون الداخلية للدول الاخرى.

ان الطرفين مقتنعان بان اقامة العلاقات الدبلوماسية بينهما سيكون في مصلحة كلا البلدين، و لن يكون موجهاً ضد اي دولة اخرى، وانه سيساعد في تعزيز التعاون الدولي والسلام العالمي.

ان الطرفين قد اتفقا على اقامة علاقاتهما الدبلوماسية وفقاً لاتفاقية فينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة في ١٨ / نيسان / ١٩٦١ .

سيدخل هذا البروتوكول حيز التنفيذ عند التوقيع عليه.

تم التوقيع على هذا البروتوكول في نيويورك في ١٨ ايلول ٢٠٠٧ باللغات العربية والجورجية والانكليزية ، وتكون نصوصها متساوية النفاذ، وفي حالة وجود خلاف يتم الاحتكام الى النص الانكليزي.

عن حكومة جورجيا
سعادة السفير اراكلي الاسانيا
سفير مفوض فوق العادة
الممثل الدائم لجورجيا

عن حكومة جمهورية العراق
سعادة السفير الدكتور حامد البياتي
سفير مفوض فوق العادة
الممثل الدائم لجمهورية العراق